


 Бекітемін
 М. Қоянбаев атындағы СҚУ
 Басқарма Бөрағабы – Ресейдің м.а.
 Алимқасымов С. С. _____
 «_____» _____ 2025 г.

ЖРН АР19676219 "Солтүстік Қазақстан мен Ресей Федерациясының шекаралас аудандарының топонимикалық ландшафтын интегралды зерттеу" жобасы бойынша 2023-2025 жж. гранттық қаржыландыру конкурсы бойынша мемлекеттік тапсырысты орындау шеңберінде 2025 жылы ғылыми зерттеулер үшін сатып алуға жоспарланған тауарлардың, жұмыстар мен қызметтердің тізбесі.

№	Атауы	Сипаттамалары (жабдық үшін модельді, марканы, елді және басқа мәліметтерді көрсетуге рұқсат етіледі)	Жабдықты сатып алудың негіздемесі	Жоспарланған құны	Сатып алу мерзімі күндер	Төлем шарттары (50/50 % 30/70 % 70/30 % 100 %)	Байланыс
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Монография жасау бойынша полиграфиялық қызметтер Монография жасау бойынша полиграфиялық қызметтер	<ul style="list-style-type: none"> • Көлемі: 291 бет. • Қағаз: кенсе, 80 г/м2 • Басып шығару: 4+0 • Байланыстыру: жұмсақ термиялық байланыстыру • Қысу: иә • Мұқабқа қағазы: Color Copy, 300 г/м2 • Мұқабаны басып шығару: 4+0 • Мұқабаның ламинациясы: жылтыр, 75 мк • Басып шығарудан кейінгі жұмыстар (иллюстрациялар): таңдалған иллюстрацияларға ішінара ультракүлгін қолдану (таңдамалы ультракүлгін лак) • Орналасуды дайындау: өрістерді, нөмірлеуді, мазмұнды тексеру, түзету • Таралымы: 500 дана 	Ғылыми жобаны іске асыру шеңберінде күнтізбелік жоспарға сәйкес "Солтүстік Қазақстан мен Ресей Федерациясының шекаралас аумақтарының топонимикалық ландшафтын интегралды зерттеу" монографиясын шығару көзделген. Монографиялар пәнаралық аспектіде орындалды, ол топонимикалық ландшафтың кешенді бейнесін ұсынады қазақ-орыс шекарасы. Монографияда сұрақтар қамтылған, лингвистикалық талдаумен, тарихи дереккөздерді зерттеумен байланысты, атаулардың географиялық ерекшеліктері, этно-тілдік орта Шекаралас аумақтар.	ҚҚС-сыз жоспарлы сома 1 519 200	16	100% Пост төлем	+7 701 312 0312

2.	SvetoCopy қағазы	А4, 80г / м2,500л, СІЕ 146%, С класы 10 пакет	Қойылған міндеттерді сапалы орындау үшін дереккөздермен және құжаттармен жұмыс істеу талап етіледі, монографияда жариялау үшін, компьютерде жасалған құжаттың қағаз көшірмесін сақтау үшін мұрағаттық материалдардың көшірмесін жасау қажет.	ҚҚС-сыз жоспарлы сома 40 000	16	100% Пост төлем	+7 701 312 0312
3.	Аударма қызметтері (ағылшын тілі)	Түпнұсқа мәтіннің мағынасына толық сәйкес келеді. Түпнұсқаның құрылымын сақтау: тараулар, бөлімдер, тармақшалар, нөмірлеу, иллюстрациялар. Ғылыми академиялық стильді қатаң сақтау (formal academic English). Аударма логикалық дәйектілікпен, терминологиялық дәлдікпен бірге жүруі керек. Халықаралық Лингвистикалық ғылымдағы академиялық жазу стандарттарына сәйкестігі. Аударма кезінде мыналар қолданылуы керек: ресми ағылшын тіліндегі экзонимдер, онимдерге арналған транслитерация стандарттары, бүкіл жұмыс бойынша тиісті атаулардың біркелкі жазылуы. Бекітілген ағылшын формасы болған кезде оны қолданыңыз, болмаған жағдайда транслитерацияны қолданыңыз. Жергілікті жер атаулары бекітілген стандарт бойынша транслитерацияланады. Қажет болса, қысқаша түсініктеме беріңіз. Халықаралық дереккөздерде бекітілген формаларды қолдануды ұмытпаңыз. Жергілікті топтарға атау беру дәстүрлерін ескеру (мәдени-спецификалық атаулар). Фонетикалық	Құжаттарды, техникалық құжаттаманы, ғылыми мақалаларды, есептер мен монографияларды аудару	ҚҚС-сыз жоспарлы сома 100 000	16	100% Пост төлем	+7 701 312 0312

		және морфемалық белгілерге қатаң сәйкестік. Халықаралық танылған терминдерді қолдана отырып, лингвистикалық терминологияның дұрыс берілуі. Терминдер бүкіл аудармада біркелкі болуы керек. Лингвистикалық деректерді жобалау қажет. Халықаралық фонетикалық алфавитті (IPA) қолданатын фонетикалық транскрипция. Географиялық атаулардың дұрыстығын тексеру. Жергілікті мәдени шындықты есепке алу.					
4.	Аударма қызметтері (казак тілі)	Түпнұсқа мәтіннің мағынасына толық сәйкес келеді. Түпнұсқаның құрылымын сақтау: тараулар, бөлімдер, тармақшалар, нөмірлеу, иллюстрациялар. Ғылыми академиялық стильді қатаң сақтау. Аударма логикалық дәйектілікпен, терминологиялық дәлдікпен бірге жүруі керек. Халықаралық Лингвистикалық ғылымдағы академиялық жазу стандарттарына сәйкестігі. Аударма кезінде мыналар қолданылуы керек: ресми экзонимдер, онимдерге арналған транслитерация стандарттары, бүкіл жұмыс бойынша өз аттарын біркелкі жазу. Бекітілген нысан болған жағдайда оны пайдаланыңыз, болмаған жағдайда транслитерацияны қолданыңыз. Жергілікті жер атаулары бекітілген стандарт бойынша транслитерацияланады. Қажет болса, қысқаша түсініктеме беріңіз. Халықаралық дереккөздерде бекітілген формаларды қолдануды ұмытпаңыз. Жергілікті топтарға атау беру дәстүрлерін ескеру (мәдени-спецификалық атаулар). Фонетикалық	Құжаттарды, техникалық құжаттаманы, ғылыми мақалаларды, есептер мен монографияларды аудару	ҚҚС-сыз жоспарлы сома 75 000	16	100% Пост төлем	+7 701 312 0312

	<p>транслитерировать по утверждённому стандарту. При необходимости давать краткое пояснение. Обязательно использовать формы, закреплённые в международных источниках. Учитывать традиции именования местных групп (культурно-специфические наименования). Строгое соответствие фонетическим и морфемным обозначениям. Правильная передача лингвистической терминологии с использованием международно-признанных терминов. Термины должны быть единообразными во всем переводе. Необходимо оформление лингвистических данных. Проверка корректности географических названий. Учет локально-культурных реалий</p>					
--	---	--	--	--	--	--

* Данная таблица предназначена для размещения объявления о закупе на сайте Некоммерческого акционерного общества «Северо-Казахстанский университет имени М.Козыбаева»

Руководитель проекта



Е.В. Сабиева

Айтжан А. Б.



Согласовано

